

**Совет Безопасности**

Distr.: General
8 May 2012
Russian
Original: English

**Идентичные письма Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций
от 2 мая 2012 года на имя Генерального секретаря
и Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить письмо с изложением позиции Сирийской Арабской Республики по пятнадцатому докладу Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности (S/2012/244) (см. приложение).

Был бы весьма признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности до даты начала обсуждения доклада Советом Безопасности.

(Подпись) Луэй Фалух



**Приложение к идентичным письмам Временного Поверенного
в делах Постоянного представительства Сирийской Арабской
Республики при Организации Объединенных Наций от 2 мая
2012 года на имя Генерального секретаря и Председателя
Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

По поручению моего правительства я хотел бы довести до Вашего сведения позицию правительства Сирийской Арабской Республики по пятнадцатому полугодовому докладу Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности (S/2012/244):

- Сирийская Арабская Республика хотела бы подтвердить, что она уважает суверенитет, территориальную целостность, единство и политическую независимость Ливана.
- Со ссылкой на пункты 3, 17 и 36 доклада Сирия считает неприемлемым, что ее внутренняя ситуация продолжает преднамеренно и необъяснимым образом увязываться с конкретным мандатом Генерального секретаря по условиям резолюции 1559 (2004), который касается, в сущности, наблюдения за ситуацией в Ливане. Операции сирийской армии в районах вдоль сирийско-ливанской границы, о чем говорится в докладе, являются законными в контексте обеспечения сирийскими властями своего территориального суверенитета, чтобы предотвратить проникновение террористов или ввоз оружия на сирийскую территорию. Информация об установке наземных мин получена из не заслуживающих доверия источников в средствах массовой информации. В докладе, как ни удивительно, утверждается, что ливанский журналист погиб в результате обстрела сирийскими военнослужащими, при этом не делается ни малейшей попытки провести расследование, результаты которого могли бы оказаться прямо противоположными.
- Со ссылкой на пункты 5 и 8 доклада Сирия вновь заявляет, что она не приемлет утверждения в докладе о делимитации сирийско-ливанской границы, что является вопросом двусторонних отношений; международное обычное право признает за государствами суверенитет в вопросах принятия и осуществления таких мер. Сирия подтверждает, что реальным препятствием для окончательной делимитации сирийско-ливанской границы является продолжающаяся агрессия Израиля и оккупация им сирийских Голан и Мазарии-Шабья. Эта оккупация делает невозможной делимитацию границы в этих районах. Международное сообщество должно предпринять необходимые шаги, чтобы заставить Израиль уйти с ливанской и сирийской территорий, которые он оккупирует, согласно резолюциям международно правовых инстанций, включая резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, и принципу «земля в обмен на мир», что позволит обеспечить справедливый и всеобъемлющий мир в регионе. Ссылка на «ливанские и неливанские нерегулярные формирования» неизбежно порождает вопрос о том, почему не делается рекомендация предпринять действия против вооруженных террористических групп, которые ведут

борьбу против Сирии, совершая убийства и акты терроризма и осуществляя торговлю оружием с некоторых территорий Ливана.

- Со ссылкой на пункт 9 доклада Сирийская Арабская Республика подтверждает, что большинство из бегущих в Ливан лиц являются либо членами вооруженных террористических групп, которых разыскивают сирийские органы правосудия, либо лицами, которых эти группы заставляют покидать их дома, чтобы создать гуманитарный кризис и под этим предлогом открыть дорогу для иностранной интервенции. Что касается операций сирийской армии, о которых говорится в докладе, то Сирия заявляет, что все такие операции проводились на сирийской территории. Любые заявления об обратном в докладе не имеют под собой оснований. Мнимый характер выраженной в докладе обеспокоенности по поводу стабильности и территориальной целостности Ливана очевиден еще и потому, что она не дополняется сопутствующей обеспокоенностью по поводу его безопасности и независимости, что потребовало бы принятия мер, чтобы заставить Израиль уйти с ливанской территории, которую он продолжает оккупировать, и оказания реального давления, чтобы предотвращать и пресекать любые нарушения Израилем ливанского суверенитета, включая нарушения воздушного пространства.
- Со ссылкой на пункт 11 доклада Сирийская Арабская Республика подтверждает свою позицию о том, что реальным препятствием для урегулирования вопроса о Мазарии-Шабъа является продолжающаяся оккупация Израилем этой территории и сирийских Голан и его отказ выполнять резолюции международно правовых инстанций. Границу нельзя делимитировать до тех пор, пока Израиль не уйдет с территории Мазарии-Шабъа, поскольку невозможно делимитировать границу в условиях, когда эта территория продолжает оставаться оккупированной.
- Со ссылкой на пункт 20 доклада следует отметить, что в докладе фактически утверждается, со слов ливанских должностных лиц, что на сирийскую территорию осуществляется передача оружия. Далее, однако, там говорится, что Организация Объединенных Наций не имеет возможностей для проведения независимой проверки этой информации. Тем не менее, как это ни парадоксально, в докладе все-таки есть высказывание Организации Объединенных Наций о предполагаемой ответственности Сирии за убийство ливанского журналиста, хотя никакого окончательного суждения по этому вопросу нет.
- Со ссылкой на пункты 24 и 43 доклада, касающиеся присутствия палестинских вооруженных групп за пределами лагерей, Сирия подтверждает, что палестинское присутствие в Ливане регулируется ливанско-палестинскими соглашениями, которые не касаются Сирии. В отношении палестинских позиций вдоль сирийско-ливанской границы, о чем говорится в докладе, мы подтверждаем, что все эти позиции находятся на ливанской территории. Поэтому Сирия не может в это вмешиваться, так как этот вопрос, с исторической точки зрения, связан с главными причинами палестинского присутствия в Ливане и других соседних государствах, включая Сирию. Этими причинами являются продолжающаяся оккупация Израилем палестинских территорий и его отказ выполнять резолюции международно правовых инстанций, включая резолюции 242 (1967) и 338

(1973) Совета Безопасности и резолюцию 194 (III) Генеральной Ассамблеи, которые гарантируют палестинским беженцам право на возвращение в дома, из которых они были изгнаны.

- Сирийская Арабская Республика отвергает сделанные выводы, которые не подкрепляются абсолютно никакими объективными или реальными данными, а также несправедливую оценку, содержащуюся в пункте 37 доклада. Более того, Сирия удивлена, что в докладе игнорируется самоочевидный факт, что сирийско-ливанская граница используется вооруженными террористическими группами, пользующимися поддержкой некоторых ливанских политических кругов, для контрабанды оружия, которое в последнее время стало причиной гибели тысяч безвинных сирийцев.
 - Сирия еще раз призывает международное сообщество сыграть позитивную и эффективную роль в содействии стабильности и гражданскому миру в Ливане и нерушимости его границ и территории, приняв меры для того, чтобы положить конец оккупации Израилем остальной территории Ливана, что положительно скажется на Сирии и всем регионе.
-